



פרשת ראה

PARASHAT RE-EH

Triennial Reading/Lectura Trienal - III

Devarim (Deuteronomy/Deuteronomio) 15:1-16:17

ראשון – אברהם (וזסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESD)

[טו] א מקץ שבע-שנים תעשה שמטה: ב וזה דבר
השמטה שמוט כל-בעל משה ידו אשר ישה ברעהו
לא-יגש את-רעהו ואת-אחיו כי-קרא שמטה ליהוה:
ג את-הנכרי תגש ואשר יהיה לך את-אחיק תשמט
ידך: ד אפס כי לא יהיה-בך אביון כי-ברך יברכך יהוה
בארץ אשר יהוה אלהיך נתן-לך נחלה לרשתה: ה רק
אם-שמוע תשמע בקול יהוה אלהיך לשמר לעשות
את-כל-המצוה הזאת אשר אנכי מצוה היום: ו כי-יהוה
אלהיך ברכך כאשר דבר-לך והעבטת גוים רבים ואתה
לא תעבט ומשלת בגוים רבים ובך לא ימשלו: ס

[15] 1. At the end of every seven years you shall grant a release. 2. And this is the manner of the release; Every creditor who lends anything to his neighbor shall release it; he shall not exact it of his neighbor, or of his brother; because it is called Hashem's release. 3. Of a foreigner you may exact it again; but that which is yours with your brother your hand shall release; 4. But there shall be no poor among you; for Hashem shall greatly bless you in the land which Hashem your Elokim gives you for an inheritance to possess it; 5. Only if you carefully listen to the voice of Hashem your Elokim, to take

care to do all these commandments which I command you this day. 6. For Hashem your Elokim blesses you, as he promised you; and you shall lend to many nations, but you shall not borrow; and you shall reign over many nations, but they shall not reign over you.

[15] 1. Al final de cada siete años concederás una liberación. 2. Y esta es la manera de la liberación; Todo acreedor que presta algo a su prójimo, lo liberará; no la exigirá de su prójimo, ni de su hermano; porque se llama liberación de Hashem. 3. De un extranjero puedes exigirlo de nuevo; pero lo que es tuyo con tu hermano, tu mano lo soltará; 4. Pero no habrá pobres entre vosotros; porque Hashem te bendecirá grandemente en la tierra que Hashem tu Elokim te da en heredad para que la poseas; 5. Solo si escuchas atentamente la voz de Hashem tu Elokim, para cuidar de hacer todos estos mandamientos que te ordeno hoy. 6. Porque Hashem tu Elokim te bendiga, como te lo prometió; y prestarás a muchas naciones, pero tú no tomarás prestado; y tú reinarás sobre muchas naciones, pero ellas no reinarán sobre ti.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

ז כִּי־יְהִי־בְךָ אֲבִיוֹן מֵאֶחָד אַחֶיךָ בְּאֶחָד שְׁעָרֶיךָ בְּאֶרֶץ־ךָ
 אֲשֶׁר־יְהוָה אֱלֹהֶיךָ נָתַן לְךָ לֹא תֹאמֵן אֶת־לְבָבְךָ וְלֹא
 תִקְפֹּץ אֶת־יָדְךָ מֵאֶחָיִךְ הָאֲבִיוֹן: ח כִּי־פָתַח תִּפְתָּח
 אֶת־יָדְךָ לוֹ וְהֵעֵבֵט תַּעֲבִיטְנוּ דֵי מַחְסָרוֹ אֲשֶׁר יַחְסֹר לוֹ:
 ט הַשֹּׁמֵר לְךָ פֶּן־יְהִי־דָבָר עִם־לְבָבְךָ בְּלִיעַל לֵאמֹר
 קָרְבָה שְׁנַת־הַשְּׁבַע שְׁנַת הַשְּׁמִטָּה וְרַעַה עֵינֶיךָ בְּאֶחָיִךְ
 הָאֲבִיוֹן וְלֹא תִתֵּן לוֹ וְקָרָא עָלֶיךָ אֶל־יְהוָה וְהָיָה בְךָ
 חָטָא: י נָתַן תִּתֵּן לוֹ וְלֹא־יִרַע לְבָבְךָ בְּתִתְּךָ לוֹ כִּי בְגַלְלִי
 הַדָּבָר הַזֶּה יִבְרַכְךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בְּכָל־מַעֲשֶׂיךָ וּבְכָל
 מַשְׁלַח יָדְךָ: יא כִּי לֹא־יִחְדַּל אֲבִיוֹן מִקְרֹב הָאָרֶץ עַל־כֵּן
 אֲנֹכִי מְצַוְּךָ לֵאמֹר פָּתַח תִּפְתָּח אֶת־יָדְךָ לְאֶחָיִךְ לְעֵנֶיךָ
 וְלֹא־בִינְךָ בְּאֶרֶץ־ךָ: ס

7. If there is among you a poor man of one of your brothers inside any of your gates in your land which Hashem your Elokim gives you, you shall not harden your heart, nor shut your hand from your poor brother; 8. But you shall open your hand wide to him, and shall surely lend him sufficient for his need, in that which he lacks. 9. Beware that there be not a thought in your wicked heart, saying, The seventh year, the year of release, is at hand; and your eye be evil against your poor brother, and you give him nothing; and he cry to Hashem against you, and it be sin to you. 10. You shall surely give him, and your heart shall not be grieved when you give to him; because for this thing Hashem your Elokim shall bless you in all your works, and in all that you put your hand to. 11. For the poor shall never cease out of the land; therefore I command you, saying, You shall open your hand wide to your brother, to your poor, and to your needy, in your land.

7. Si hubiere en medio de ti menesteroso de uno de tus hermanos en cualquiera de tus puertas, en la tierra que Hashem tu Elokim te da, no endurecerás tu corazón, ni cerrarás tu mano a tu hermano pobre; 8. Pero tú abrirás tu mano hacia él, y ciertamente le prestarás lo suficiente para su necesidad, en lo que le falta. 9. Mirad que no haya en vuestro malvado corazón un pensamiento que diga: El año séptimo, el año de la remisión, está cerca; y tu ojo sea malo contra tu hermano pobre, y no le des nada; y clame a Hashem contra vosotros, y os sea pecado. 10. Ciertamente le darás, y tu corazón no se entristecerá cuando le des; porque por esto te bendecirá Hashem tu Elokim en todas tus obras, y en todo aquello en que pusieres tu mano. 11. Porque los pobres nunca cesarán de la tierra; por eso te mando, diciendo: Abrirás tu mano a tu hermano, a tus pobres y a tus necesitados en tu tierra.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְאֶרֶת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

יב כִּי־יִמְכַר לְךָ אֶחִיךָ הָעֶבְרִי אוֹ הָעֵבֶרֶיָה וְעַבְדְּךָ שֵׁשׁ
שָׁנִים וּבַשָּׁנָה הַשְּׁבִיעִת תִּשְׁלַחְנוּ חֲפָשִׁי מֵעִמְךָ:
יג וְכִי־תִשְׁלַחְנוּ חֲפָשִׁי מֵעִמְךָ לֹא תִשְׁלַחְנוּ רִיקָם:
יד הָעֲנִיִּק תַעֲנִיִּק לוֹ מִצֵּאֲנֶךָ וּמִגִּרְנֶךָ וּמִיִּקְבֹּךְ אֲשֶׁר בִּרְכֶךָ
יהוה אֱלֹהֶיךָ תִתֶּן־לוֹ: טו וְזָכַרְתָּ כִּי עֶבֶד הָיִיתָ בְּאֶרֶץ
מִצְרַיִם וַיִּפְדֶּךָ יְהוה אֱלֹהֶיךָ עַל־כֵּן אֲנֹכִי מְצֻוֶּךָ
אֶת־הַדָּבָר הַזֶּה הַיּוֹם: טז וְהָיָה כִּי־יֹאמֶר אֵלֶיךָ לֹא אֵצֵא
מֵעִמְךָ כִּי אֶהְבֶּךָ וְאֶת־בֵּיתְךָ כִּי־טוֹב לוֹ עִמְךָ: יז וְלִקְחַת

אֶת־הַמְרִצֵּעַ וְנִתְתָּהּ בְּאָזְנוֹ וּבִדְלֹתַי וְהָיָה לְךָ עֶבֶד עוֹלָם
 וְאַף לְאִמְתְּךָ תַעֲשֶׂה־כֵן: יח לֹא־יִקְשֶׁה בְּעֵינֶיךָ בְּשִׁלְחָךְ
 אֹתוֹ חֲפְשִׁי מֵעִמְךָ כִּי מִשְׁנֵה שְׂכָר שְׂכִיר עֲבָדְךָ שֵׁשׁ
 שָׁנִים וּבִרְכֶךָ יְהוּה אֱלֹהֶיךָ בְּכֹל אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה: פ

12. And if your brother, a Hebrew man, or a Hebrew woman, is sold to you, and serves you six years; then in the seventh year you shall let him go free from you. 13. And when you send him out free from you, you shall not let him go away empty; 14. You shall furnish him liberally out of your flock, and out of your threshing floor, and out of your winepress; of that with which Hashem your Elokim has blessed you you shall give to him. 15. And you shall remember that you were a slave in the land of Egypt, and Hashem your Elokim redeemed you; therefore I command you this thing today. 16. And it shall be, if he says to you, I will not go away from you; because he loves you and your house, because he is well with you; 17. Then you shall take an awl, and thrust it through his ear to the door, and he shall be your servant forever. And also to your female slave you shall do likewise. 18. It shall not seem hard to you, when you send him away free from you; for he has been worth a double hired servant to you, in serving you six years; and Hashem your Elokim shall bless you in all that you do.

12. Y si tu hermano, hebreo o hebrea, se vendiere a ti, y te sirviere seis años; luego al séptimo año lo dejarás libre de ti. 13. Y cuando lo despidáis libre de vosotros, no lo dejaréis ir con las manos vacías; 14 Le darás abundantemente de tus ovejas, de tu era y de tu lagar; de aquello con que Hashem tu Elokim te ha bendecido, le darás. 15. Y te acordarás que fuiste esclavo en la tierra de Egipto, y Hashem tu Elokim te redimió; por tanto, yo te mando esto hoy. 16. Y será, si él te dice: No me iré de ti; porque te ama a ti ya tu casa, porque está bien contigo; 17. Entonces tomarás una lezna y se la clavarás en la oreja hasta la puerta, y será tu siervo para siempre. Y también con tu esclava harás lo mismo. 18. No os parecerá difícil, cuando lo despidáis libre de vosotros; porque os ha valido doble jornalero, sirviéndoles seis años; y Hashem tu Elokim te bendecirá en todo lo que hagas.

רביעי - משה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

יט כָּל־הַבְּכוֹר אֲשֶׁר יוֹלֵד בְּבִקְרָךְ וּבְצִאֲנֶךָ הַזָּכָר תִּקְדָּישׁ
 לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ לֹא תַעֲבֹד בְּבִכּוֹר שׁוֹרְךָ וְלֹא תִגְזוּ בְּכוֹר
 צִאֲנֶךָ: כ לְפָנַי יְהוּה אֱלֹהֶיךָ תֹאכְלֶנּוּ שָׁנָה בְּשָׁנָה בַּמָּקוֹם

אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֶתְּךָ וּבֵיתְךָ: כֹּא וְכִי־יְהִי־בּוֹ מוֹם פֶּסַח
אוֹ עֹזֵר כָּל מוֹם רַע לֹא תִזְבַּחְנוּ לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ:
כִּב בְּשַׁעֲרֶיךָ תֹאכְלֵנוּ הַטֶּמֶא וְהַטְּהוֹר יַחְדָּו כַּצִּבִּי וְכֹאִיל:
כִּג רַק אֶת־דָּמוֹ לֹא תֹאכַל עַל־הָאָרֶץ תִּשְׁפְּכֵנוּ כַּמַּיִם: פ

19. All the firstling males that come of your herd and of your flock you shall sanctify to Hashem your Elokim; you shall do no work with the firstling of your bulls, nor shear the firstling of your sheep. 20. You shall eat it before Hashem your Elokim year by year in the place which Hashem shall choose, you and your household. 21. And if there is any blemish in it, if it is lame, or blind, or it has any ill blemish, you shall not sacrifice it to Hashem your Elokim. 22. You shall eat it inside your gates; the unclean and the clean person shall eat it alike, like the gazelle, and the deer. 23. Only you shall not eat its blood; you shall pour it upon the ground as water.

19. Santificarás a Hashem tu Elokim todos los primogénitos machos que nazcan de tus vacas y de tus ovejas; ningún trabajo harás con el primogénito de tus toros, ni trasquilarás el primogénito de tus ovejas. 20. Lo comerás delante de Hashem tu Elokim cada año en el lugar que Hashem escoja, tú y tu casa. 21. Y si hubiere alguna imperfección en él, si fuere cojo, o ciego, o tuviere alguna imperfección, no lo sacrificarás a Hashem tu Elokim. 22. Lo comerás dentro de tus puertas; el inmundo y el limpio la comerán igualmente, como la gacela y el ciervo. 23. Sólo que no comerás su sangre; sobre la tierra la derramarás como agua.

חמישי – אהרן (הוד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

[טז] א שָׁמֹר אֶת־חֹדֶשׁ הָאָבִיב וְעָשִׂיתָ פֶּסַח לַיהוָה
אֱלֹהֶיךָ כִּי בְּחֹדֶשׁ הָאָבִיב הוֹצִיאֲךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִמִּצְרַיִם
לִילָה: ב וּזְבַחְתָּ פֶּסַח לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ צֹאן וּבָקָר בַּמָּקוֹם
אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה לְשֹׁכֵן שְׁמוֹ שֵׁם: ג לֹא־תֹאכַל עָלָיו
חֶמֶץ שִׁבְעַת יָמִים תֹּאכַל־עָלָיו מִצּוֹת לֶחֶם עֲנִי כִּי
בְּחַפְזוֹן יֵצֵאתָ מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם לְמַעַן תִּזְכֹּר אֶת־יוֹם צֵאתְךָ

מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם כָּל יְמֵי חַיֶּיךָ: וְלֹא־יִרְאֶה לְךָ שֹׂאֵר
בְּכָל־גְּבֻלְךָ שִׁבְעַת יָמִים וְלֹא־יִלִּין מִן־הַבָּשָׂר אֲשֶׁר
תִּזְבַּח בְּעֶרְבַּ בַּיּוֹם הַרְאֵשׁוֹן לְבִקְרָה: הֵן לֹא תֹכֵל לִזְבַּח
אֶת־הַפֶּסַח בְּאַחַד שְׁעָרֶיךָ אֲשֶׁר־יִהְיֶה אֱלֹהֶיךָ נֹתֵן לְךָ:
וְכִי אִם־אֶל־הַמָּקוֹם אֲשֶׁר־יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשֹׁכֵן
שְׁמוֹ שָׁם תִּזְבַּח אֶת־הַפֶּסַח בְּעֶרְבַּ כְּבוֹא הַשֶּׁמֶשׁ מוֹעֵד
צִאתְךָ מִמִּצְרַיִם: זֹ וּבִשְׁלֵת וְאֶכְלֹתָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר
יְהוָה אֱלֹהֶיךָ בּוֹ וּפְנִיתָ בְּבִקְרָה וְהִלַּכְתָּ לְאֵהְלִיךָ: הֵן שֵׁשֶׁת
יָמִים תֹּאכַל מִצּוֹת וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי עֲצֹרֶת לִיהוָה אֱלֹהֶיךָ
לֹא תַעֲשֶׂה מְלָאכָה: ס

[16] 1. Observe the month of Abib, and keep the Passover to Hashem your Elokim; for in the month of Abib Hashem your Elokim brought you out of Egypt by night. 2. You shall therefore sacrifice the Passover to Hashem your Elokim, of the flock and the herd, in the place which Hashem shall choose to place his name there. 3. You shall eat no leavened bread with it; seven days shall you eat unleavened bread with it, the bread of affliction; for you came out of the land of Egypt in haste; that you may remember the day when you came out of the land of Egypt all the days of your life. 4. And there shall be no leavened bread seen with you in all your border seven days; neither shall there any thing of the meat, which you sacrificed the first day at the evening, remain all night until the morning. 5. You may not sacrifice the Passover inside any of your gates, which Hashem your Elokim gives you; 6. But at the place which Hashem your Elokim shall choose to place his name in, there you shall sacrifice the Passover at the evening, at the going down of the sun, in the season when you came out of Egypt. 7. And you shall roast and eat it in the place which Hashem your Elokim shall choose; and you shall turn in the morning, and go to your tents. 8. Six days you shall eat unleavened bread; and on the seventh day shall be a solemn assembly to Hashem your Elokim; you shall do no work in it.

[16] 1. Observa el mes de Abib y celebra la Pascua a Hashem tu Elokim; porque en el mes de Abib Hashem tu Elokim te sacó de Egipto de noche. 2. Por tanto, sacrificarás la Pascua a Hashem tu Elokim, de ovejas y vacas, en el lugar que Hashem escoja para poner allí su nombre. 3. No comerás con ella pan leudado; siete días comerás con él panes sin levadura, pan de aflicción; porque aprisa salisteis de la tierra de Egipto; para que te acuerdes del día en que saliste de la tierra de Egipto todos los días de tu vida. 4. Y no se verá contigo pan leudado en todo tu territorio por siete días; ni quedará nada de la carne que sacrificasteis el primer día a la tarde, toda la noche hasta la mañana. 5. No podrás sacrificar la Pascua dentro de ninguna de tus puertas, que Hashem tu Elokim te da; 6.

Sino que en el lugar que Hashem tu Elokim escogiere para poner su nombre, allí sacrificarás la Pascua al anochecer, al ponerse el sol, en el tiempo en que saliste de Egipto. 7. Y lo asarás y comerás en el lugar que Hashem tu Elokim escoja; y os volveréis por la mañana, e iréis a vuestras tiendas. 8. Seis días comerás panes sin levadura; y el séptimo día habrá asamblea solemne a Hashem tu Elokim; ningún trabajo haréis en él.

שִׁשִׁי – יוֹסֵף (יִסּוּד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

ט שְׁבַעַה שְׁבַעַת תִּסְפֹּר-לָךְ מֵהַחֵל חֲרֹמֶשׁ בַּקָּמָה תַּחֲלֵ לְסִפּוֹר שְׁבַעַה שְׁבַעוֹת: י וְעָשִׂיתָ חֵג שְׁבַעוֹת לַיהוָה אֱלֹהֶיךָ מִסֵּת נְדִבַת יָדְךָ אֲשֶׁר תִּתֵּן כַּאֲשֶׁר יְבָרְכֶךָ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ: יא וְשִׂמַּחְתָּ לְפָנָי | יְהוָה אֱלֹהֶיךָ אֶתָּה וּבְנֶךָ וּבִתֶּךָ וְעַבְדְּךָ וְאִמְתֶּךָ וְהַלְוִי אֲשֶׁר בְּשַׁעְרֶיךָ וְהַגֵּר וְהִיתוּם וְהָאֲלֻמְנָה אֲשֶׁר בְּקִרְבְּךָ בַּמָּקוֹם אֲשֶׁר יִבְחַר יְהוָה אֱלֹהֶיךָ לְשִׁכְן שְׁמוֹ שָׁם: יב וְזָכַרְתָּ כִּי-עַבְדָּהּ הִייתָ בְּמִצְרַיִם וְשִׁמַּרְתָּ וְעָשִׂיתָ אֶת-הַחֻקִּים הָאֵלֶּה: פ

9. Seven weeks shall you count; begin to number the seven weeks from such time as you begin to put the sickle to the grain. 10. And you shall keep the Feast of Weeks to Hashem your Elokim with a tribute of a freewill offering of your hand, which you shall give according as Hashem your Elokim has blessed you. 11. And you shall rejoice before Hashem your Elokim, you, and your son, and your daughter, and your manservant, and your maidservant, and the Levite who is inside your gates, and the stranger, and the orphan, and the widow, who are among you, in the place which Hashem your Elokim has chosen to place his name there. 12. And you shall remember that you were a slave in Egypt; and you shall observe and do these statutes.

9. Siete semanas contarás; comienza a contar las siete semanas desde que comienzas a poner la hoz en el grano. 10. Y guardarás la Fiesta de las Semanas a Hashem tu Elokim con el tributo de una ofrenda voluntaria de tu mano, que darás según Hashem tu Elokim te haya bendecido. 11. Y te regocijarás delante de Hashem tu Elokim, tú, tu hijo, tu hija, tu siervo, tu sierva, el levita que está dentro de tus puertas, el extranjero, el huérfano y la viuda, que están entre vosotros, en el lugar que Hashem vuestro Elokim ha escogido para poner allí su nombre. 12. Y te acordarás que fuiste esclavo en Egipto; y observaréis y haréis estos estatutos.

שביעי – דוד (מלכות)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

יג חג הסוכות תעשה לך שבועת ימים באספך מגרונך
 ומיקבך: יד ושמחת בחגך אתה ובנך ובתך ועבדך
 ואמתך והלוי והגר והיתום והאלמנה אשר בשעריך:
 טו שבועת ימים תחג ליהוה אלהיך במקום אשר יבחר
 יהוה פי יברכך יהוה אלהיך בכל תבואתך ובכל
 מעשה ידיך והיית אך שמח: טז שלוש פעמים | בשנה
 יראה כל-זכורך את-פני | יהוה אלהיך במקום אשר
 יבחר בחג המצות ובחג השבועות ובחג הסוכות ולא
 יראה את-פני יהוה ריקם: יז איש כמתנת ידו כברכת
 יהוה אלהיך אשר נתן-לך: ס ס ס

13. You shall observe the Feast of Booths seven days, after you have gathered in your grain and your wine; 14. And you shall rejoice in your feast, you, and your son, and your daughter, and your manservant, and your maidservant, and the Levite, the stranger, and the orphan, and the widow, who are inside your gates. 15. Seven days shall you keep a solemn feast to Hashem your Elokim in the place which Hashem shall choose; because Hashem your Elokim shall bless you in all your produce, and in all the works of your hands, therefore you shall surely rejoice. 16. Three times in a year shall all your males appear before Hashem your Elokim in the place which he shall choose; in the Feast of Unleavened Bread, and in the Feast of Weeks, and in the Feast of Booths; and they shall not appear before Hashem empty; 17. Every man shall give as he is able, according to the blessing of Hashem your Elokim which he has given you.

13. Celebraréis la fiesta de las cabañas siete días, después de haber recogido vuestro grano y vuestro vino; 14. Y te alegrarás en tu fiesta, tú, tu hijo, tu hija, tu siervo, tu sierva, el levita, el extranjero, el huérfano y la viuda que están dentro de tus puertas. 15. Siete días celebrarás fiesta solemne a Hashem tu Elokim en el lugar que Hashem escogiere; porque Hashem tu Elokim te bendecirá en todos tus frutos, y en todas las obras de tus manos, por tanto, ciertamente te regocijarás. 16. Tres veces al año se

presentarán todos tus varones delante de Hashem tu Elokim en el lugar que él escoja; en la Fiesta de los Panes sin Levadura, y en la Fiesta de las Semanas, y en la Fiesta de los Tabernáculos; y no aparecerán delante de Hashem vacíos; 17. Cada uno dará lo que pueda, de acuerdo con la bendición de Hashem tu Elokim que él te haya dado.

מפטיר

MAFTIR

יג חג הסוכות תעשה לך שבעת ימים באספך מגרונך ומיקבך: יד ושמחת בחגך אתה ובנך ובתך ועבדך ואמתך והלוי והגר והיתום והאלמנה אשר בשעריך: טו שבעת ימים תחג ליהוה אלהיך במקום אשר יבחר יהוה כי יברכך יהוה אלהיך בכל תבואתך ובכל מעשה ידיך והיית אך שמח: טז שלוש פעמים | בשנה יראה כל זכורך את פני | יהוה אלהיך במקום אשר יבחר בחג המצות ובחג השבועות ובחג הסוכות ולא יראה את פני יהוה ריקם: יז איש כמתנת ידו כברכת יהוה אלהיך אשר נתן לך: ס ס ס

13. You shall observe the Feast of Booths seven days, after you have gathered in your grain and your wine; 14. And you shall rejoice in your feast, you, and your son, and your daughter, and your manservant, and your maidservant, and the Levite, the stranger, and the orphan, and the widow, who are inside your gates. 15. Seven days shall you keep a solemn feast to Hashem your Elokim in the place which Hashem shall choose; because Hashem your Elokim shall bless you in all your produce, and in all the works of your hands, therefore you shall surely rejoice. 16. Three times in a year shall all your males appear before Hashem your Elokim in the place which he shall choose; in the Feast of Unleavened Bread, and in the Feast of Weeks, and in the Feast of Booths; and they shall not appear before Hashem empty; 17. Every man shall give as he is able, according to the blessing of Hashem your Elokim which he has given you.

13. Celebraréis la fiesta de las cabañas siete días, después de haber recogido vuestro grano y vuestro vino; 14. Y te alegrarás en tu fiesta, tú, tu hijo, tu hija, tu siervo, tu

sierva, el levita, el extranjero, el huérfano y la viuda que están dentro de tus puertas. 15. Siete días celebrarás fiesta solemne a Hashem tu Elokim en el lugar que Hashem escogiere; porque Hashem tu Elokim te bendecirá en todos tus frutos, y en todas las obras de tus manos, por tanto, ciertamente te regocijarás. 16. Tres veces al año se presentarán todos tus varones delante de Hashem tu Elokim en el lugar que él escoja; en la Fiesta de los Panes sin Levadura, y en la Fiesta de las Semanas, y en la Fiesta de los Tabernáculos; y no aparecerán delante de Hashem vacíos; 17. Cada uno dará lo que pueda, de acuerdo con la bendición de Hashem tu Elokim que él te haya dado.